

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 264

47 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir panešimai

2004 m. spalio 27 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
	I <i>Informacija</i>	
	Komisija	
2004/C 264/01	Euro kursas	1
2004/C 264/02	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla Nr. COMP/M.3542 – Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo) — Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	2
2004/C 264/03	Informacinė procedūra – Techniniai standartai ⁽¹⁾	3
	II <i>Parengiamieji aktai</i>	
	
	III <i>Pranešimai</i>	
	Europos Parlamentas	
2004/C 264/04	Skelbimas dėl atrankos procedūros organizavimo	9

LT

I

(Informacija)

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2004 m. spalio 26 d.

(2004/C 264/01)

1 euras =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2784	LVL	Latvijos latas	0,6761
JPY	Japonijos jena	136,51	MTL	Maltos lira	0,431
DKK	Danijos krona	7,4347	PLN	Lenkijos zlotas	4,357
GBP	Svaras šterlingas	0,69555	ROL	Rumunijos leja	41 093
SEK	Švedijos krona	9,0427	SIT	Slovėnijos tolaras	239,8
CHF	Šveicarijos frankas	1,5333	SKK	Slovakijos krona	39,967
ISK	Islandijos krona	88,14	TRL	Turkijos lira	1 895 500
NOK	Norvegijos krona	8,237	AUD	Australijos doleris	1,7123
BGN	Bulgarijos levas	1,9559	CAD	Kanados doleris	1,5639
CYP	Kipro svaras	0,5765	HKD	Honkongo doleris	9,947
CZK	Čekijos krona	31,648	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,8307
EEK	Estijos kronos	15,6466	SGD	Singapūro doleris	2,128
HUF	Vengrijos forintas	247,78	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 449,07
LTL	Lietuvos litas	3,4528	ZAR	Pietų Afrikos randas	7,9711

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla Nr. COMP/M.3542 – Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo)
Bylą yra numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(2004/C 264/02)

(Tekstas svarbus EEE)

1. 2004 m. spalio 4 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją, kai įmonės Columbia Pictures Corporation Limited („Sony Pictures“, Didžioji Britanija), priklausanti Sony grupei („Sony“, Japonija), The Walt Disney Company Limited („Disney“, JAV) ir ON Demand Group („ODG“, Didžioji Britanija) įgyja, kaip apibrėžta Tarybos reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės MovieCo, („MovieCo“, Didžioji Britanija) kontrolę pirkdamos naujai įsteigtos bendros įmonės akcijas.

2. Atitinkamų įmonių verslo veikla yra:

- įmonės Sony Pictures: veiksmo filmai ir susijusi veikla;
- įmonės Walt Disney: veiksmo filmai ir susijusi veikla, kita pramoginė veikla;
- įmonės ODG: video medžiagos valdymas pagal sutartį, įskaitant video paslaugas pagal pareikalavimą;
- įmonės MovieCo: video paslaugų pagal pareikalavimą veikla Didžiojoje Britanijoje.

3. Remdamasi pradiniu pranešimo nagrinėjimu Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį buvo pranešta, galėtų būti taikomas reglamentas (EB) Nr. 139/2004. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos Pranešimu dėl supaprastintos tam tikrų koncentracijų nagrinėjimo procedūros pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti Pranešime nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis pateikti savo pastabas dėl siūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (fakso numeris (32 2) 296 43 01 arba 296 72 44) arba paštu su nuoroda COMP/M.3542 – Sony Pictures/Walt Disney/ODG/MovieCo adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

⁽²⁾ Pranešimą galima rasti Konkurencijos generalinio direktorato tinklapyje:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Informacinė procedūra – Techniniai standartai

(2004/C 264/03)

(tekstas svarbus EEE)

1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 98/34/EB, nustatanti informacijos apie techninius standartus ir reglamentus bei informacinės visuomenės paslaugas teikimo tvarką (OL L 204, 1998 7 21, p. 37; OL L 217, 1998 8 5, p. 18).

Komisijos gauti pranešimai apie nacionalinių techninių standartų projektus

Nuoroda ⁽¹⁾	Pavadinimas	Trijų mėnesių trukmės atidėjimo laikotarpio pabaiga ⁽²⁾
2004/0391/PL	Finansų ministro nutarimas „Dėl įmokų už metrologijos sistemos valdymo institucijų ir joms pavaldžių tarnybų atliekamus tarnybinius veiksmus“	(⁴)
2004/0392/CZ	Nutarimo Nr. 76/2003 Sb. „Dėl reikalavimų natūraliems saldikliams, medui, saldainiams, kakavos milteliams, kakavos bei cukraus mišiniams, šokoladui ir šokoladiniams saldainiams“ pataisos projektas	2005 1 5
2004/0393/DK	Genetiškai modifikuotų kultūrų kultivavimo ir kt. įstatymas	(⁴)
2004/0394/A	Radio ryšio sąsajų specifikacija „Mažo nuotolio įrenginiai“ („Short Range Device“) Nr. FSB-LD061	2005 1 7
2004/0395/NL	Fiskalinė priemonė, kuria skatinama parūpinti reikiamą įrangą išigytiems naujiems automobiliams, kad jie atitiktų reikalavimą neviršyti 5 mg/km dalelių emisijos	(⁴)
2004/0396/NL	Nutarimo dėl 2003 metų Gėrimų sektoriaus profesinės sąjungos reglamento „Dėl pakuočių“ įgyvendinimo 2-asis pakeitimas	(⁴)
2004/0397/I	Dekreto „Dėl techninių reikalavimų elektroninių dokumentų pripažinimui ir patikrinimui“ projektas	2005 1 10
2004/0398/D	Nutarimas „Dėl pranešimo apie biocidinius produktus pagal įstatymą „Dėl chemikalų naudojimo““ (Nutarimas „Dėl pranešimo apie biocidus“ (vok. santrumpa – ChemBiozidMeldeV))	2005 1 10
2004/0399/E	Karališkojo dekreto „Dėl greičio ribotuvų, skirtų tam tikrų kategorijų transporto priemonėms, naudojimo, montavimo ir tikrinimo“ projektas	2005 1 10
2004/0400/E	Dekreto, kuriuo įteisinamas Kastilijos ir Leono srities Žaidimų automatų ir pramogų centrų bei žaidimų salonų reglamentas, projektas	2005 1 10
2004/0401/PL	Ekonomikos ir darbo ministro įsakymas „Dėl supakuotų prekių kiekio vidinės kontrolės sistemos kontroliavimo“	2005 1 10
2004/0402/PL	Ekonomikos ir darbo ministro įsakymas „Dėl matavimo kolbų kontroliavimo“	2005 1 10
2004/0403/B	Karališkasis nutarimas, kuriuo iš dalies pakeičiamas 2003 m. gegužės 22 d. karališkasis nutarimas „Dėl biocidinių produktų pateikimo į rinką ir naudojimo“	2005 1 10
2004/0404/LV	Ministrų kabineto nutarimo „Dėl veterinarinių vaistų reklamos tvarkos“ projektas	2005 1 12

(¹) Metai – registracijos numeris – valstybė narė.

(²) Laikotarpis, per kurį projektas negali būti priimtas.

(³) Nėra atidėjimo laikotarpio, kol Komisija priima skubaus priėmimo priežastis, kuriomis remiasi pranešanti valstybė narė.

(⁴) Nėra atidėjimo laikotarpio, nes priemonės apima technines specifikacijas ar kitus reikalavimus ar standartus, susijusius su fiskalinėmis ir finansinėmis priemonėmis, nurodytomis Direktyvos 98/34/EB 1 straipsnio 11 dalies antros pastraipos trečioje įtraukoje.

(⁵) Informacinė procedūra pabaigta.

Komisija atkreipia dėmesį į sprendimą, priimtą 1996 m. balandžio 30 d. byloje „CIA Security“ (C-194/94 – ECR I, p. 2201), kurioje Teisingumo teismas nustatė, kad Direktyvos 98/34/EB (anksčiau 83/189/EEB) 8 ir 9 straipsniai interpretuoti kaip reiškiantys, kad asmenys gali jais remtis nacionaliniuose teismuose, kurie turi atšaukti nacionalinio techninio standarto, apie kurį nebuvo informuota pagal šios Direktyvos reikalavimus, taikymą.

Šis sprendimas patvirtina Komisijos 1986 m. spalio 1 d. pranešimą (OL C 245, 1986 10 1, p. 4).

Todėl, pažeidus įsipareigojimą pranešti, draudžiama naudoti atitinkamus techninius standartus, ir to pasekoje taikyti juos asmenims.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie informavimo procedūrą, prašome rašyti šiuo adresu:

European Commission
DG Enterprise, Unit F1
B-1049 Brussels
el. paštas Dir83-189-Central@cec.eu.int

Taip pat informacijos rasite svetainėje: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Norėdami gauti bet kokios tolimesnės informacijos apie šiuos pranešimus, prašome kreiptis į žemiau išvardytus nacionalinius skyrius:

NACIONALINIŲ SKYRIŲ, ATSAKINGŲ UŽ DIREKTYVOS 98/34/EB VADYBĄ, SĄRAŠAS

BELGIJA

BELNotif
Qualité et Sécurité
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie
NG III – 4ème étage
boulevard du Roi Albert II / 16
B-1000 Bruxelles

P. Pascaline Descamps
Tel. (32-2) 206 46 89
Faksas (32-2) 206 57 46
El. paštas pascaline.descamps@mineco.fgov.be
paolo.caruso@mineco.fgov.be

Bendrasis el. paštas belnotif@mineco.fgov.be

Svetainė <http://www.mineco.fgov.be>

ČEKIJOS RESPUBLIKA

Czech Office for Standards, Metrology and Testing
Gorazdova 24
P.O. BOX 49
CZ-128 01 Praha 2

P. Helena Fofonková
Tel. (420) 224 907 125
Faksas (420) 224 907 122 68
El. paštas fofonkova@unmz.cz

Bendrasis el. paštas eu9834@unmz.cz

Svetainė <http://www.unmz.cz>

DANIJA

Erlhvers- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 Copenhagen Ø (arba DK-2100 Copenhagen OE)

Tel. (45) 35 46 66 89 (tiesioginis)
Faksas (45) 35 46 62 03
El. paštas P. Birgitte Spühler Hansen - bsh@ebst.dk

Bendrasis adresas informavimo pranešimams – noti@ebst.dk

Svetainė <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

VOKIETIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat XA2
Scharnhorststr. 34 - 37
D-10115 Berlin

P. Christina Jäckel
Tel. (49-30) 2014 6353
Faksas (49-30) 2014 5379
El. paštas infonorm@bmwa.bund.de

Svetainė <http://www.bmwa.bund.de>

ESTIJA

Ministry of Economic Affairs and Communications
Harju str. 11
EE-15072 Tallinn

P. Margus Alver
Tel. (372) 6 256 405
Faksas (372) 6 313 660 68
El. paštas margus.alver@mkm.ee

Bendrasis el. paštas el.teavitamine@mkm.ee

GRAIKIJA

Ministry of Development
General Secretariat of Industry
Mesogeion 119
GR-101 92 ATHENS
Tel. (30) 210 696 98 63
Faksas (30) 210 696 91 06

ELOT
Acharnon 313
GR-111 45 ATHENS
Tel. (30) 210 212 03 01
Faksas (30) 210 228 62 19
El. paštas 83189in@elot.gr

Svetainė <http://www.elot.gr>

ISPANIJA

Ministerio de Asuntos Exteriores
Secretaría de Estado de Asuntos Europeos
Direccion General de Coordinacion del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias
Subdireccion General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente
C/Padilla, 46, Planta 2ª, Despacho: 6218
E-28006 MADRID

P. Angel Silván Torregrosa
Tel. (34-91) 379 83 32

P. Esther Pérez Peláez
Technical Advisor
El. paštas esther.perez@ue.mae.es
Tel. (34-91) 379 84 64
Faksas (34-91) 379 84 01
El. paštas d83-189@ue.mae.es

PRANCŪZIJA

Délégation interministérielle aux normes
Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)
Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)
Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)
DiGITIP 5
12, rue Villiot
F-75572 Paris Cedex 12

P. Suzanne Piau
Tel. (33-1) 53 44 97 04
Faksas (33-1) 53 44 98
El. paštas suzanne.piau@industrie.gouv.fr

P. Françoise Ouvrard
Tel. (33-1) 53 44 97 05
Faksas (33-1) 53 44 98
El. paštas francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

AIRIJA

NSAI
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

P. Tony Losty
Tel. (353-1) 807 38 80
Faksas (353-1) 807 38 38
El. paštas tony.losty@nsai.ie

Svetainė <http://www.nσαι.ie>

ITALIJA

*Ministero delle attività produttive
Dipartimento per le imprese
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività
Ufficio F1 - Ispettorato tecnico dell'industria
Via Molise 2
I-00187 Roma*

P. Vincenzo Correggia
Tel. (39) 06 47 05 22 05
Faksas (39) 06 47 88 78 05
El. paštas vincenzo.correggia@minindustria.it

P. Enrico Castiglioni
Tel. (39) 06 47 05 26 69
Faksas (39) 06 47 88 77
El. paštas enrico.castiglioni@minindustria.it
El. paštas ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Svetainė <http://www.minindustria.it>

KIPRAS

*Cyprus Organization for the Promotion of Quality
Ministry of Commerce, Industry and Tourism
13, A. Araouzou street
CY-1421 Nicosia*

Tel. (357) 22 409313 arba (357) 22 375053
Faksas (357) 22 754103 87 68

P. Antonis Ioannou
Tel. (357) 22 409409
Faksas (357) 22 754103
El. paštas aioannou@cys.mcit.gov.cy

P. Thea Andreou
Tel. (357) 22 409 404
Faksas (357) 22 754 103
El. paštas tandreou@cys.mcit.gov.cy

Bendrasis el. paštas dir9834@cys.mcit.gov.cy

Svetainė <http://www.cys.mcit.gov.cy>

LATVIJA

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification
Internal Market Department of the
Ministry of Economics of the Republic of Latvia
55, Brīvības str.
Riga
LV-1519

P. Agra Ločmele
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,
SOLVIT and Notification
El. paštas agra.locmele@em.gov.lv
Tel. (371) 7031236
Faksas (371) 7280882
El. paštas notification@em.gov.lv

LIETUVA

*Lithuanian Standards Board
T. Kosciuškos g. 30
LT-01100 Vilnius*

P. Daiva Lesickienė
Tel. (370-5) 2709347
Faksas (370-5) 2709367

El. paštas dir9834@lsd.lt

Svetainė <http://www.lsd.lt>

LIUKSEMBURGAS

*SEE - Service de l'Energie de l'Etat
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10
L-2010 Luxembourg*

P. J.P. Hoffmann
Tel. (352) 46 97 46 1
Faksas (352) 22 25 24
El. paštas see.direction@eg.etat.lu

Svetainė <http://www.see.lu>

VENGRIJA

*Hungarian Notification Centre –
Ministry of Economy and Transport
Budapest
Honvéd u. 13-15.
H-1055*

P. Zsolt Fazekas
El. paštas fazekasz@gkm.hu
Tel. (36) 1 374 2873
Faksas (36) 1 473 1622 68

El. paštas notification@gkm.hu

Svetainė <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

MALTA

*Malta Standards Authority
Level 2
Evans Building
Merchants Street
MT-Valletta*

Tel. (356) 2124 2420
(356) 2124 3282
Faksas (356) 2124 2406

P. Lorna Cachia
El. paštas lorna.cachia@msa.org.mt

Svetainė <http://www.msa.org.mt>

NYDERLANDAI

Ministerie van Financiën
Belastingdienst/Douane Noord
Team bijzondere klantbehandeling
Centrale Dienst voor In-en uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland

P. Ebel van der Heide
Tel. (31) 50 5 23 21 34

P. Hennie Boekema
Tel. (31) 50 5 23 21 35

P. Tineke Elzer
Tel. (31) 50 5 23 21 33
Faksas (31) 50 5 23 21

Bendrasis el. paštas Enquiry.Point@tiscali-business.nl
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

AUSTRIJA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/1
Stubenring 1
A-1010 Wien

P. Brigitte Wikgolm
Tel. (43) 1 711 00 58 96
Faksas (43) 1 715 96 51 arba (43) 1 712 06 80
El. paštas post@tbt.bmwa.gv.at

Svetainė <http://www.bmwa.gv.at>

LENKIJA

Ministry of Economy, Labour and Social Policy
Department for European and Multilateral Relations
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warsaw

P. Joanna Tomaszewska
Tel.: (48) 22 693 54 07

P. Agata Gągor
Tel. (48) 22 693 56 90
Faksas (48) 693 40 28

El. paštas joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

El. paštas notyfikacja@mg.gov.pl

PORTUGALIJA

Instituto Português da Qualidade
Rua Antonio Gião, 2
P-2829-513 Caparica

P. Cândida Pires
Tel. (351) 21 294 82 36 arba 81 00
Faksas (351) 21 294 82 23
El. paštas c.pires@mail.ipq.pt

Bendrasis el. paštas not9834@mail.ipq.pt

Svetainė <http://www.ipq.pt>

SLOVĖNIJA

SIST – Slovenian Institute for Standardization
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point
Šmartinska 140
SLO-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 478 3041
Faksas (386) 1 478 3098
El. paštas contact@sist.si

P. Vesna Stražičar

SLOVAKIJA

P. Kvetoslava Steinlova
Director of the Department of European Integration,
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak
Republic
Stefanovicova 3
SK-814 39 Bratislava

Tel. (421) 2 5249 3521
Faksas (421) 2 5249 1050 68
El. paštas steinlova@normoff.gov.sk

SUOMIJA

Kauppa-ja teollisuusministeriö
(Ministry of Trade and Industry)

Adresas lankytojams:
Aleksanterinkatu 4
FIN-00171 Helsinki
ir
Katakatu 3
FIN-00120 Helsinki

Pašto adresas:
PO Box 32
FIN-00023 Government

P. Henri Backman
Tel. (358) 9 1606 36 27
Faksas (358) 9 1606 46 22
El. paštas henri.backman@ktm.fi

P. Katri Amper

Bendrasis el. paštas maaraykset.tekniset@ktm.fi

Svetainė <http://www.ktm.fi>

ŠVEDIJA

Kommerskollegium
(National Board of Trade)
Box 6803
Drottninggatan 89
S-113 86 Stockholm

P. Kerstin Carlsson
Tel. (46) 86 90 48 82 arba (48) 86 90 48 00
Faksas (46) 8 690 48 40 arba (46) 83 06 759
El. paštas kerstin.carlsson@kommers.se

Bendrasis el. paštas 9834@kommers.se

Svetainė <http://www.kommers.se>

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

*Department of Trade and Industry
Standards and Technical Regulations Directorate 2*
151 Buckingham Palace Road
London SW1 W 9SS
United Kingdom

P. Philip Plumb
Tel. (44) 2072151488
Faksas (44) 2072151529 212 87 68
El. paštas philip.plumb@dti.gsi.gov.uk
Bendrasis el. paštas 9834@dti.gsi.gov.uk
Svetainė <http://www.dti.gov.uk/strd>

EFTA - ESA

EFTA Surveillance Authority
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles

P. Adinda Batsleer
Tel. (32) 2 286 18 71
Faksas (32) 2 286 18 00
El. paštas aba@eftasurv.int
El. paštas DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int
Svetainė <http://www.eftasurv.int>

*EFTA
Goods Unit
EFTA Secretariat*
Rue de Trèves 74
B-1040 Bruxelles
P. Kathleen Byrne
Tel. (32) 2 286 17 34
Faksas (32) 2 286 17 42
El. paštas DRAFTTECHREGEFTA@efta.int
kathleen.byrne@efta.int
Svetainė <http://www.efta.int>

TURKIJA

*Undersecretariat of Foreign Trade
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade*
Inönü Bulvari n° 36
06510
Emek - Ankara

P. Saadettin Doğan
Tel. (90) 312 212 58 99
(90) 312 204 81 02
Faksas (90) 312 212 87 68
El. paštas dtsabbil@dtm.gov.tr
Svetainė <http://www.dtm.gov.tr>

III

(Pranešimai)

EUROPOS PARLAMENTAS

SKELBIMAS DĖL ATRANKOS PROCEDŪROS ORGANIZAVIMO

(2004/C 264/04)

Europos Parlamento Generalinis sekretoriatas rengia šią atrankos procedūrą:

Nr. PE/90/S — LAIKINIEJI PAGALBINIAI DARBUOTOJAI (C*1/AST 1) ⁽¹⁾
Pastatų priežiūros tarnyba.

⁽¹⁾ OL C 264 A, 2004 10 27 (versija prancūzų kalba).